

# Validation of the Malay Version of Hospital Anxiety and Depression Scale (HADS) in Hospital Universiti Sains Malaysia

Fariza Yahya, Zahiruddin Othman

## ABSTRACT

**Objective:** To validate the translated Malay version of the HADS and determine the optimal cutoff point and respective sensitivity and specificity.

**Design:** Cross sectional study.

**Materials and Methods:** Sixty cases and 60 controls were assessed using the Malay version of HADS followed by interviewed using Hamilton Rating Scale for Anxiety (HDRS), Hamilton Rating Scale for Depression (HARS) and then reassessed by using the fourth edition of Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders (DSM-IV) to establish the diagnosis.

**Results:** The best cutoff point was 8/9. Sensitivity 90.0% and specificity 86.2% for anxiety and sensitivity 93.2% and specificity 90.8% for depression was detected

**Conclusion:** Malay version of HADS showed a good sensitivity and specificity and therefore is valid instrument for use in a Malaysia population.

## KEY WORDS

validation, hospital anxiety depression scale (HADS), anxiety, depression

## INTRODUCTION

Questionnaires and rating scales with good psychometric qualities have turned out to be valuable complements to interviews and tests in the evaluation of different kinds of psychiatric disorders<sup>1</sup>. To date, there are many international well-validated forms but only a few of them has been validated into Malay version.

Hospital Anxiety and Depression Scale (HADS) was originally designed to assess psychological distress of patients in medical and surgical settings, the Hospital Anxiety and Depression Scale<sup>2</sup> has now been evaluated and validate for different medical and psychiatric patient populations<sup>3-5</sup>, and non-medical populations<sup>6</sup>.

Zigmond and Snaith<sup>2</sup> advocated cut-offs between 8 and 10 for 'possible cases', and scores of 11 or more for 'definite cases'. The rates of prevalence reported using the HADS differ markedly. For instance, Hall, A'Hem, and Fallowfield<sup>7</sup> report a rate of 13.5% for anxiety and 7.5% for depression in breast cancer patients using a cut-off of 11. These rates increased to 39.4 and 16.5% for anxiety and depression, respectively, using a threshold of 7. Hopwood, Howell, and Maguire<sup>8</sup> reported that 27% of their sample of women with breast cancer had a probable case of affective disorder using a HADS threshold of 11. Similarly, Hopwood and Stephens<sup>9</sup> reported levels of depression at 33% and anxiety at 34% in a sample of patients with lung cancer. Poole and

Morgan<sup>10</sup> reported that 85% and 86% of their sample of with cardiomyopathy had anxiety or depression respectively at a cutoff score of 10. The present study aimed to validate the translated Malay version of the HADS and determine the optimal cutoff point and respective sensitivity and specificity of this version of the scale.

## METHODOLOGY

### Translation of the HADS

The HADS was translated into Malay language using back-translation method. Four schoolteachers who are bilingual in both English and Malay translated the HADS into Malay. Three English tutors who are bilingual translated the Malay version back into English. Both scales, original and back translated English, were compared to determine accuracy of translation.

### Instruments

a) Hospital Anxiety and Depression Scale (HADS)

The HADS is a 14-item scale that requires respondents to endorse a

**Table 1. Specificity, sensitivity and Positive Predictive Values of HADS scores (Anxiety Portion) based on HARS scores and DSM-IV criteria**

HADS scores (anxiety)	Sensitivity%	Specificity%	Positive Predictive Value %	Area Under the Curve
5	100.0	50.0	68.1	0.777
6	98.4	69.0	77.2	0.867
7	98.4	74.1	80.3	0.894
8	93.5	79.3	82.9	0.897
9	90.0	86.2	87.5	0.917
10	85.5	94.8	94.6	0.907
11	79.0	96.6	96.1	0.898
12	72.6	96.6	95.7	0.789
13	61.3	96.6	95.0	0.734

**Table 2. Specificity, Sensitivity and Positive Predictive Values of HADS scores (Depressive Portion) based on HDRS scores and DSM-IV criteria**

HADS scores (Depression)	Sensitivity%	Specificity%	Positive Predictive Value %	Area Under the curve
5	95.5	57.9	56.8	0.684
6	95.5	68.4	63.6	0.723
7	95.5	76.3	71.3	0.752
8	95.5	82.9	76.4	0.776
9	93.2	90.8	85.4	0.810
10	88.6	98.7	97.5	0.781
11	77.3	100.0	100.0	0.707
12	61.4	100.0	100.0	0.672
13	52.3	100.0	100.0	0.658

verbal response which is scored as an index of the severity of anxiety or depression. The scores are then summed to produce two subscales corresponding to Anxiety (HADS-A), and Depression (HADS-D). As well as the subscale totals, an overall total can be derived to indicate the level of psychological distress. The original two-factor structure of the HADS, corresponding to the Anxiety and Depression subscales, has been confirmed by a number of subsequent studies<sup>23,35</sup>.

#### b) Hamilton Rating Scale for Depression (HDRS)<sup>11)</sup>

This is designed to be filled at the end of the unstructured interview lasting about 30 minutes. It consists of 17 items; each rated on a 3- or 5-point scale. The scale mainly measures behavioural and somatic aspects of depression rather than psychological and cognitive ones. It is not designed as a diagnostic instrument.

#### c) Hamilton Rating Scale for Anxiety (HARS)<sup>11)</sup>

This is designed to be filled at the end of the unstructured interview lasting about 30 minutes. It consists of 14 items; each question has a scale from 0-3 reflecting the severity of the symptoms. Possible scores on the HARS range from 0-56.

## Subjects

Cases were patients whom had been diagnosed as having depression or anxiety disorder that had attended psychiatric clinic from November 2001 till December 2001. The controls were among the staffs and patient's relatives whom agreed to participate and not known to have any kind of psychiatric diagnosis. 120 participants had been involved in the study by which 60 of them were patients and the rest were controls.

All consented participants were given the Malay version of HADS. They were then interviewed by first author using HDRS and HARS and then reassessed by using the fourth edition of Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders (DSM-IV) (American Psychiatric Association, 1994) to establish the diagnosis.

## STATISTICAL ANALYSIS

The data were analyzed using SPSS version 10.0. The validity and reliability of HADS was tested against HDRS and HARS by using correlational analysis. The specificity, sensitivity and positive predictive value of HADS was measured based on DSM-IV criteria.

## RESULTS

The HADS score for anxiety group ranged from 0-20 with the mean of  $8.6 \pm 4.9$ . 25% of the samples scored between 3-5 and only 1.6% scores between 18-20. The HADS score for depressive group ranged from 0-20 with the mean of  $7.20 \pm 4.82$ . Majority of the sample scores between 3-5 that was about 23.3% and only 1.7% scores between 15-17.

At 8/9 cut-off points, the sensitivity is 90.0% and specificity is 86.2%. The use of higher cutoff point would reduce the sensitivity to 85.5% but increase the specificity to 94.8% and positive predictive

value 94.6%. Lowering the cut-off point of HADS to 7/8 would reduce the specificity to 79.3% and positive predictive value to 82.9% but increase the sensitivity to 93.5%.

At 8/9 cut-off points, the sensitivity is 93.2% and specificity is 90.8%. The use of higher cutoff point would reduce the sensitivity to 88.6% but increase the specificity to 98.7% and positive predictive value to 97.5%. Lowering the cut-off point would reduce specificity to 82.9% and positive predictive value to 76.4% but increase sensitivity to 95.5%.

## DISCUSSION

This study aimed to test the validity of HADS as a screening tool to identify anxiety and depression in Malaysian populations. We use DSM-IV as a benchmark against which the HADS was tested. The most important point is that with this cutoff point, the instrument was able to identify all the cases of anxiety and depression (sensitivity 90.0% and specificity 86.2% for anxiety and sensitivity 93.2% and specificity 90.8% for depression). Adopting the conventional 10/11 cutoff point in detecting anxiety and depression for the Malay version HADS will miss a higher portion of population with anxiety and depression.

Silverstone<sup>12)</sup> in a study of medical psychiatric patients reported different sensitivities and specificities at cutoff points ranging from 8-14. Sensitivity is percentage ratio of true-positives identifications to true positives plus false negatives; specificity is the percentage ratio of true-negatives to true negatives plus false positives. With the cutoff point at eight or above the HADS has a sensitivity of 100% for the 9 out of 143 medical patients and 80% for the 40 psychiatric patients who were diagnosed as depressed out of total study group of 147. It has a specificity of 73% for medical patients and 28% for psychiatric patients. However its positive predictive value (defined as the percentage ratio of true-positives to true-positives plus false positives) with the cutoff point at eight, was 19% for medical patients and 29% for psychiatric patients. Although these values improve with higher cutoff point, Silverstone<sup>12)</sup> cautions against inappropriate use of HADS as a diagnostic instrument, pointing out that it is intended only as clinical indicator of the possibility of depression and anxiety.

From this study the use of lower cutoff point will increase the sensitivity but reduce the specificity and positive predictive value, and the use of higher cut-off point will reduce the sensitivity but increase the specificity and positive predictive value. Therefore based on this validation study, 8/9 was used as cut-off point for both anxiety and depression parts of HADS to find out the prevalence of anxiety and depression in HUSM staffs.

## CONCLUSION

This study found that 8/9 was the best cutoff point, by which the sensitivity 90.0% and specificity 86.2% for anxiety and sensitivity 93.2% and specificity 90.8% for depression was detected. Even though

in most of other studies found that 10/11 was the best cut-off point. Adopting the conventional 10/11 cut-off point in detecting anxiety and depression for the Malay version HADS will missed a higher portion of population with anxiety and depression.

## REFERENCES

- 1) Myers K, Winters NC. Ten-year review of rating scales. I: Overview of scale functioning, psychometric properties, and selection. *J Am Acad Child Adolesc Psychiatry* 2000; 41(2): 114-22.
- 2) Zigmond AS, Snaith RP. The hospital anxiety and depression scale. *Acta Psychiatr Scand* 1983; 67(6): 361-70.
- 3) Spinhoven P, Ormel J, Sloekers PP, Kempen GI, Speckens AF, Van Hemert AM. A validation study of the Hospital Anxiety and Depression Scale (HADS) in different groups of Dutch subjects. *Psychol Med* 1997; 27(2): 363-70.
- 4) White D, Leach C, Sims R, Atkinson M, Cottrell D. Validation of the Hospital Anxiety and Depression Scale for use with adolescents. *Br J Psychiatry* 1999; 175: 452-4.
- 5) Singer S, Kuhn S, Götze H, Hauss J, Hinz A, Liebmann A, Krauss O, Lehmann A, Schwarz R. Hospital anxiety and depression scale cutoff scores for cancer patients in acute care. *Br J Cancer* 2009; 100(6): 908-12.
- 6) Dagnan D, Chadwick P, Trower P. Psychometric properties of the Hospital Anxiety and Depression Scale with a population of members of a depression self-help group. *Br J Med Psychol* 2000; 73(Pt 1): 129-37.
- 7) Hall A, A'Hern R, Fallowfield L. Are we using appropriate self-report questionnaires for detecting anxiety and depression in women with early breast cancer? *Eur J Cancer* 1999; 35(1): 79-85.
- 8) Hopwood P, Howell A, Maguire P. Screening for psychiatric morbidity in patients with advanced breast cancer: validation of two self-report questionnaires. *Br J Cancer* 1991; 64(2): 353-6.
- 9) Hopwood P, Stephens RJ. Depression in patients with lung cancer: prevalence and risk factors derived from quality-of-life data. *J Clin Oncol* 2000; 18(4): 893-903.
- 10) Poole NA, Morgan JF. Validity and reliability of the Hospital Anxiety and Depression Scale in a hypertrophic cardiomyopathy clinic: the HADS in a cardiomyopathy population. *Gen Hosp Psychiatry* 2006; 28(1): 55-8.
- 11) Hamilton M. Development of a rating scale for primary depressive illness. *Br J Soc Clin Psychol* 1967; 6(4): 278-96.
- 12) Silverstone PH. Poor efficacy of the Hospital Anxiety and Depression Scale in the diagnosis of major depressive disorder in both medical and psychiatric patients. *J Psychosom Res* 1994; 38(5): 441-50.

## HOSPITAL ANXIETY AND DEPRESSION SCALE (HADS) – MALAY VERSION

<b>Saya berasa tertekan / tersepit / serabut:</b>	A	<b>Saya berasa kurang / tidak secergas dahulu:</b>	D
<input type="checkbox"/> Sepanjang masa	3	<input type="checkbox"/> Hampir sepanjang masa	3
<input type="checkbox"/> Banyak kali / kerap kali	2	<input type="checkbox"/> Kerap kali	2
<input type="checkbox"/> Kadang-kadang	1	<input type="checkbox"/> Kadang-kadang	1
<input type="checkbox"/> Tiada langsung	0	<input type="checkbox"/> Tidak langsung	0
<b>Saya masih seronok melakukan perkara yang dahulunya menyeronokkan:</b>	D	<b>Saya berasa takut / berdebar-debar / gementar:</b>	A
<input type="checkbox"/> Seperti dahulu/biasa (tiada perubahan)	0	<input type="checkbox"/> Tidak langsung	0
<input type="checkbox"/> Tidak seseronok dahulu	1	<input type="checkbox"/> Jarang-jarang	1
<input type="checkbox"/> Seronok sedikit sahaja	2	<input type="checkbox"/> Agak kerap	2
<input type="checkbox"/> Tidak lagi/hampir tiada lagi keseronokan	3	<input type="checkbox"/> Kerap kali	3
<b>Saya selalu berasa ketakutan seolah-olah seperti sesuatu yang buruk akan berlaku:</b>	A	<b>Saya sudah hilang minat terhadap keterampilan diri sendiri:</b>	D
<input type="checkbox"/> Sememangnya dan amat teruk sekali	3	<input type="checkbox"/> Sememangnya agak kurang minat dari biasa	3
<input type="checkbox"/> Ya tetapi tidaklah terlalu teruk	2	<input type="checkbox"/> Kurang minat dari biasa / yang seharusnya	1
<input type="checkbox"/> Ada sedikit tetapi tidak membimbangkan saya	1	<input type="checkbox"/> Kadang-kadang mungkin kurang minat dari biasa	0
<input type="checkbox"/> Tidak ada langsung	0	<input type="checkbox"/> Tidak hilang minat – masih seperti biasa	
<b>Saya boleh ketawa dan dapat menyukai / Nampak perkara-perkara yang melucukan:</b>	D	<b>Saya berasa tidak tenang / gelisah / seolah-olah saya perlu sentiasa membuat kerja / bergerak:</b>	A
<input type="checkbox"/> Sememangnya seperti dahulu	0	<input type="checkbox"/> Sememangnya banyak kali	3
<input type="checkbox"/> Tidaklah seperti dahulu	1	<input type="checkbox"/> Agak kerap	2
<input type="checkbox"/> Sememangnya tidak seperti dahulu	2	<input type="checkbox"/> Tidak terlalu kerap	1
<input type="checkbox"/> Hanya kadang-kadang	3	<input type="checkbox"/> Tidak langsung	0
<b>Perkara-perkara yang merisaukan / membimbangkan kerap bermain di fikiran saya:</b>	A	<b>Saya sentiasa mengharapkan keceriaan / kegembiraan apabila melakukan sesuatu perkara:</b>	D
<input type="checkbox"/> Hampir sepanjang masa	3	<input type="checkbox"/> Sama seperti dahulu	3
<input type="checkbox"/> Banyak kali	2	<input type="checkbox"/> Tidak seperti dahulu	2
<input type="checkbox"/> Dari masa kesemasa	1	<input type="checkbox"/> Sememangnya amat kurang daripada dahulu	1
<input type="checkbox"/> Hanya jarang-jarang / kadang-kadang	0	<input type="checkbox"/> Tidak / hampir tidak berasa ceria langsung	0
<b>Saya berasa ceria:</b>	D	<b>Saya mengalami panik / keadaan gementar secara tiba-tiba:</b>	A
<input type="checkbox"/> Tidak ada langsung	3	<input type="checkbox"/> Sememangnya banyak kali / kerap kali	3
<input type="checkbox"/> Tidak selalu	2	<input type="checkbox"/> Agak kerap	2
<input type="checkbox"/> Kadang-kadang	1	<input type="checkbox"/> Tidak kerap / kadang-kadang	1
<input type="checkbox"/> Sepanjang masa	0	<input type="checkbox"/> Tidak pernah langsung	0
<b>Saya boleh berasa relaks dan duduk dengan selesa:</b>	A	<b>Saya dapat merasai nikmat / keseronokan apabila melakukan sesuatu seperti membaca buku yang menarik / mendengar radio / menonton rancangan televisyen yang menarik:</b>	D
<input type="checkbox"/> Sememangnya	0	<input type="checkbox"/> Kerap kali	0
<input type="checkbox"/> Selalunya / kerap kali	1	<input type="checkbox"/> Kadang-kadang	1
<input type="checkbox"/> Tidak selalu / kadang-kadang	2	<input type="checkbox"/> Tidak selalu	2
<input type="checkbox"/> Tidak boleh langsung	3	<input type="checkbox"/> Jarang-jarang sekali	3